LINGUÆ GALLICÆ

Addiscendæ Regulæ.

Collectæ
Operâ & Industriâ
H. LEIGHTON, A. M.

Hanc linguam in celeberrima Academia Oxoniensi edocentis.



OXONIÆ,
Excudebat *A.* & *L. Lichfield*, Impensis Typographi, Anno Dom. 1662.

L
ix

vo
m

é

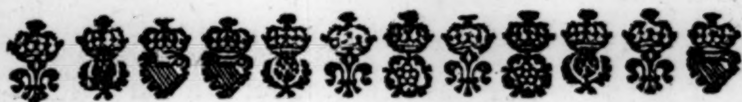
ap

el

du

ao
ru
La
a i
Me

ang



De Literis.

LIteræ sunt a, b, c, d, e, f, g, h, i, (*k raro aut nunquam*) l, m, n, o, p, q, r, ſ, t, u, x, y, z.

Quæ ſic nominantur & proferuntur apud gallos. aw, bea, cea, dea, e breve, é longum, effe, gea, aſhe, iee Latinum, elle, emme, enne, o, pea, qu, erre, eſſe, tea, u, ix, yee Græcum, zede.

E breve ſic appellatur quia brevis eſt, & e fæmininum vel e debile quia debiliter proferturr, & quia format fæmininum genus adjectivorum.

é longum, vel é acutum quia notatur accentu acuto, vel é maſculinum quia viriliter profertur.

é longum pronuntiatur ut *ea* apud anglos, *v. g. eaſy.*

iee Latinum, & yee Græcum proferuntur ut duplex *ee* apud anglos.

Omnes vocales ſunt ſemper longæ in hac lingua, excepto e brevi quo nil brevius.

De Dipthongis.

Dipthongi ſunt duodecim, profertur ut é, ut é, ut o, ut duplex oo.
ai, ay, au, ou.

ao, ei, ie, ui Latinum, uy Græcum raptim in unum proferuntur, oi Lat. oy Græcum in quibus duabus Dipthongis i Lat. & y Græcum proferuntur ut ay in voce anglica *day*, vel a in voce anglica *fate. v. g.* moy, *ego*, ſois, *ſis*, Excepto Moyſe in quo y profertur ut ee apud anglos.

Si n ſequatur oi Lat. vel oy Græcum, prolatio eſt more anglico. *v. g.* moindre.

De tripthongis.

Tripthongus eſt quando tres vocales in unum proferuntur. *v.g.* ut o, ut u, ut u.
eau, œi, œu.

De accentu.

Obſervanda eſt hæc regula tanquam generaliſſima, quòd accentus ſemper ſit in ultima ſyllaba, niſi vox terminetur in *e* breve tunc in penultima neceſſario.

De articulis.

Primus Articulus præfigitur nominibus communibus qui ſic inflectitur.

No. Sing. Maſc.	le *the*	No. Sing. fæm.	la *the*
Genitivo	du *of the*	Genitivo	de la *of the*
Dativo	au *to the*	Dativo	á la *to the*
Accuſativo	le *the*	Accuſat.	la *the*
Vocativo	o *o*	Vocat.	O *o*
Ablat.	du *from the*	Ablat.	de la *from the*

Pl. communis utriſque.

No. pl. maſc. & fæm.	les *the*
Genitivo	dés *of the*
Dativo	aux *to the*
Accuſat.	les *the*
Vocat.	O *o*
Ablat.	dés *from the*

Exemplum primi articuli. maſc. cum ſubſtantivo & adjectivo:

No. Sing. Maſc.	le bon garçon	*the good boy.*
Genitivo	du bon garçon	*of the good boy.*
Dativo	au bon garçon	*to the good boy.*
Accuſativo	le bon garçon	*the good boy.*
Vocativo	O bon garçon	*O good boy.*
Ablativo	du bon garçon	*from the good boy.*

P

Pl. No. Masc.	les bons garçons	*the good boys.*
Gen.	des bons garçons	*of the good boys.*
Dativo	aux bons garçons	*to the good boys.*
Accus.	les bons garçons	*the good boys.*
Vocat.	O bons garçons	*O good boys.*
Ablat.	des bons garçons	*from the good boys.*

Exemplum primi articuli fæm. cum subst. & adjectivo.

No. Sing. Fæm.	la bonne femme	*the good woman.*
Genit.	de la bonne femme	*of the good woman.*
Dativo	á la bonne femme	*to the good woman.*
Accus.	la bonne femme	*the good woman.*
Vocat.	O bonne femme	*O good woman.*
Ablat.	de la bonne femme	*from the good woman.*

Pl. No. Fæm.	les bonnes femmes	*the good women.*
Genit.	des bonnes femmes	*of the good women.*
Dativo	aux bonnes femmes	*to the good women.*
Accus.	les bonnes femmes	*the good women.*
Vocat.	O bonnes femmes	*O good women.*
Ablat.	des bonnes femmes	*from the good women.*

Substantivis Masculinis incipientibus a vocali præfigimus in obliquis casibus singularibus *l* patientem apostrophen & secundum articulum *de* : In plurali utimur primo articulo. *v. g.*

N. Sing.	l' homme	*the man.*
Genit.	de l' homme	*of the man.*
Dat.	á l' homme	*to the man.*
Accus.	l' homme	*the man.*
Vocat.	O homme	*O man.*
Ablat.	de l' homme	*from the man.*

Pluraliter.

No. Pl.	les hommes	*the men.*
Genit.	des hommes	*of the men.*

Dat.

Dat.	aux hommes	*to the men.*
Accusat.	les hommes	*the men:*
Vocat.	O hommes	*O men.*
Ablat.	des hommes	*from the men.*

De secundo articulo.

Secundus articulus præfigitur nominibus propriis, & pronominibus, qui sic inflectitur.

No. Sing. Pl.	caret
Genitivo	de *of the.*
Dativo.	á *to the.*
Ablat.	de *from the.*

Cum nomine proprio.

No.	Pierre	*Peter.*
Genit.	De Pierre	*of Peter.*
Dat.	á Pierre	*to Peter.*
Accusat.	Pierre	*Peter.*
Ablat,	de Pierre	*from Peter.*

De formatione numeri pluralis nominum.

Nomina in pl. addunt sing. s. *v. g.* liure liures *liber libri.*

Exceptis sequentibus.

é masc. addit, z. *v. g.* botte *ocreatus*, bottez *ocreati*: more moderno addit. s. sed tunc é acuitur. *v. g.* botté bottés. Nomen sing desinens in al vel ail mutatur in aux. pl. *v. g.* Ail sing. *allium*: Aux. pl. *allia:* Cardinal sing Cardinaux pl. *Cardinal Cardinals.* Nomen desinens in au vel eu addit x. *v. g.* beau sing. *pulcher*: beaux pl. *pulchri.*

Observa hæc quinque quæ habent peculiarem formationem numeri pl. Ciel sing. *cælum*, cieux pl. *cæli.* genoüil sing. *genu*: genoüx pl. *genua*: œil sing. *oculus* yeux. pl. *oculi.* Vieil sing. *vetus*: vieux pl. *veteres.* Verroüil sing. *vectis*: verroux pl. *vectes.*

Substantiva

Substantiva masc. & fœminini generis.

Affaire, aigle, Camarade, Aide, Chanure, Concierge, double, dogue, Emplastre, Estude, Apostheme Rouille, Enseigne pro signifero, masc. pro ipso signo, fæm. Guide, Ongle, Vierge.

De formatione fæm. generis adiectivorum.

Masc. adjectivorum & neutrum idem sunt, Fæminina adjectivorum sic formantur.

Adjectivum desinens in e pro omni genere, *v.g.* un homme docile, *homo docilis*, une femme docile *fœmina docilis*, un animal docile, *animal docile.*

Adjectivum desinens in c mutat c in che, *v.g.* blanc *candidus*, blanche *candida.*

D addit e, *v.g.* gaillard *lusty*, gaillarde : Excepto nud *nudus*, nue *nuda.*

é Masc. addit e breve, *v. g.* loué *laudatus*, louée, *laudata.*

Adjectiva in g. long *longus*, longue longa.

i Latinum, y Græc. admittunt e, *v.g.* ioly angl. *iolly*, fæm. iolie, amy *amicus*, amye *amica.*

l addit le, *v. g.* tel *talis*, telle. On addit ne, *v.g.* mignon, angl. *pretty lovely*, fæm. mignonne, *v. g.* le mignon du roy, la mignonne de la reyne, angl. *the Kings Minion, the Queens Minion.*

Alia in n tantum addunt e. *v. g.* certain *certus*, certaine.

S addit e, *v.g.* gris angl. *gray*, grise.

Exceptis bas, basse, angl. *low*, gras *fat.* grasse, gros grosse angl. *bigge.* expres *expressus*, expresse frais angl. *fresh*, fresche fæm. Tiers, *tertius*, tierce. T addit t. *v.g.* net, nette, *nitidus.* Quæ finiunt duplici consonâ addunt e, *v.g.* prudent, prudente. Hæc desinentia in t, mutant t mutam tenuem in suam mediam d. Courtaut, lat. *curtulus*, courtaude. lourdaut, *hebetulus*, Lourdaude. noiraut, *nigriusculus*, noiraude. Sourdaut, *surdaster*, sourdaude. U addit e, *v. g.* menu, *small*, menue. F addit ve, *v.g.* naif *nativus*, naifue nativa, neuf *novem* neufue.

nette,

X mutatur in *ſe*, *v. g.* poüilleux poüilleuſe, lat. *pediculoſus*. Exceptis doux douce, *dulcis*, faux *falſus* fauſſe, roux *rufus* rouſſe.

Eau mutatur in elle *v. g.* beau præfixum conſonantibus, bel vocalibus. Lat. *pulcher*. fæm. belle.

De gradibus comparationis.

Dantur ſolummodo apud Gallos hi tres gradus comparativi, meilleur *melior* nominaliter, mieux *melius*, adverbialiter. Sic pire *pejor* Nominaliter, pis *pejus* adverbialiter: moindre *minor* nominaliter, moins *minus* adverbialiter. Reliqua adjectiva faciunt comparativum gradum præfigendo *plus* poſitivo *v. g.* plus grand *greater*.

Comparativus gradus ſuperlativé ſignificat præcedente le, vel la, vel les, de vel du vel des, au vel aux.

Superlativus gradus pręponiт poſitivo tres, angl. *very or moſt* fort *idem*, grandement & ſimilia, *v. g.* docte *doctus*, plus docte *doctior*, tres docte *doctiſſimus*, fort docte *idem*, grandement docte, *hugely learned*, infinimēt docte & ſimilia.

Utimur etiam his ſuperlativis mutuatis a lingua Latina & Italica doctiſſime, excellentiſſime.

De pronominibus.

No. ſing. je *ego*, cum verbo expreſſo, moy *ego*, ſine verbo expreſſo.

Genit. de moy *mei*.

Dat. me *mihi* ſi præponatur verbo, à moy *mihi*, ſi poſtponatur.

Accuſat. me *me* præpoſitive, moy *me*, poſt-poſitive.

Ablat. de moy *a me*.

Pluraliter.

No. pl. nous *nos*.

Genit. de nous *noſtrum*.

Dat. nous *nobis* præpoſitive, à nous *nobis* poſtpoſitive.

Accuſat. nous *nos*.

Ablat. de nous *a nobis*.

Sic

Sic No. Sing. tu *tu* cum verbo expresso, toy *tu* sine verbo expresso.

Genit. de toy *tui*.

Dat. te *te* præpositive, á toy *te* post positive.

Accusat. te *te* præpositive, toy *te* postpositive.

Ablat. de toy *a te*.

Pluraliter.

Pl. No. Vous *vos*.

Genit. de vous *vestrum*.

Dat. Vous præpositive, á vous postpositive *vobis*.

Accusat. Vous *vos*.

Ablat. de Vous *a vobis*.

Sic No sing. soy.

Genit. de soy.

Dat. *se* præpositive, á soy postpositive.

Accusat. *se* præpos. soy postpos.

Ablat. de soy.

No. Sing. Masc. il cum verbo expresso *ille*, luy sine verbo expresso *ille*.

Genit. De luy, *illius*.

Dat. Luy si præponatur verbo, *illi*, á luy *illi* si postponatur verbo.

Accusat. le *illum*.

Ablat. de luy *ab illo*.

No. Pl. ils *illi* cum verbo expresso, eux *illi* sine verbo expresso.

Genit. leur angl. *their or of them* ante substantivum, d'eux *of them* post substantivum v. g. leur college vel le college d'eux, *their colledge, or the colledge of them.* Dat. leur ante verbum, á eux *illis* post verbum.

Accusat. les *illos*.

Ablat. d'eux.

Fæmininum.

No. Sing. fæm. elle *she*.

Genit. D' elle *of her*.

Dat.

Dat. luy *to her* ante verbum, á elle *to her* post verbum.
Accus. la *her*.
Ablat. d' elle *from her*.

Pluraliter.

No. Pl. elles *illæ*.
Genit. leur vel d'elles *illarum*.
Dat. leur vel á elles *illis*.
Accusat. les *illas*.
Ablat. d' elles, *ab illis*.

De pronominibus demonstrativis.

Cè *this, that, it*, quando loquimur de re aliqua, *he* quando loquimur de homine & præfigitur dictionibus incipientibus a consonante. Cet idem, sed præfigitur dictionibus incipientibus a vocali, *v. g.* ce garçon *this boy*, cet homme *this man*, fæm. cette *v. g.* cette femme.

Ces pluralis communis utrisque, *v. g.* ces cousins, ces cousines.

Ce-cy *this here.* Cela *that there.*
Cetuy-cy *this man here.*
Cetuy-là *that man there.*
Celuy-cy, celuy-là *idem.*

Pluralis communis utrisque.

Ceux-cy *these men here.*
Ceux là *these men there.*
Fœminium celle-cy *this woman here*, celle-là *that woman there.*
Pluraliter celles-cy, celles là. Iceluy *he, or it*, pl. iceux.
Fœm. icelle *she, or it*, pl. icelles *they.*

De possessivis.

Possessiva cum substantivo expresso sunt,
Mon *meus* masc. singulare.
Ma *mea* fæmininum singulare.

Mos

Mes pluralis communis utriſque.
Sic ton *tuus* maſc. ſingulare.
ta *tua* fœm. ſingulare.
tes pl. communis utriſque.
Sic ſon *ſuus* maſc. ſingulare.
ſa *ſua* fœm. ſingulare.
ſes pl. communis utriſque.
Sic noſtre maſc. & fæm. ſingulare.
Nos pl. communis utriſque.
Sic Voſtre maſc. & fæm. ſingulare.
Vos pl. communis utriſque.

Poſſeſſiva ſine ſubſtantivo expreſſo ſunt.

Le mien maſc. *mine* ſingulariter.
Les miens maſc. *mine* pluraliter.
La mienne fæm. *mine* ſingulariter.
Les miennes fæm. *mine* plulariter.
Sic le tien maſc. *thine* ſingulariter.
Les tiens maſc. *thine* pluraliter.
La tienne fæm. *thine* ſingulariter.
Les tiennes fæm. *thine* pluraliter.
Sic le ſien maſc. *ſuus* ſingulariter.
La ſienne fæm. *ſua* ſingulariter.
Les ſiens maſc. *ſui* pluraliter.
Les ſiennes fæm. *ſua* pluraliter.
Le noſtre maſc. *ours* ſingulariter.
Les noſtres maſc. *ours* pluraliter.
Le voſtre maſc. *yours* ſingulariter.
Les voſtres maſc. *yours* pluraliter.
Le leur *theirs* de ſingularibus.
Les leurs *theirs* de pluralibus.
Qui *who* ſing & pl. pro omni genere & numere.
Quel *what* maſc. ſingulare.
Quels *what* maſc. plurale.
Quelle *what* fæm. ſingulare.
Quelles *what* fæm. plurale.

Pluſieurs

Plusieurs *many*, force *idem* declinata tantummodo in plurali pro omni Genere & Casu.

Le mesme, la mesme, angl. *selfe*, *same*, *even*.

De verbis.

Verbis personalibus præfiguntur.

Je, *I*, tu, *thou*, il, *he*, nous, *we*, vous, *ye*, ils, *they*,

Impersonalibus præfiguntur il angl. *it*, on l' on *they*.

On l'on semper præponuntur tertiis personis singularibus verborum.

Græci præcipue habent rationem præsentis, præteriti, & futuri; *Latini* præsentis, præteriti, & supini; *Galli* verò præsentis infinitivi, & præteriti participii.

Primò de verbis auxiliaribus seu servilibus, sic dicta, quia auxiliantur & inserviunt cæteris verbis conjugandis.

Præs. inf. 1. verbi auxiliaris avoir *habere*: Præt. part. eu *habitus*.

Præs. inf. 2. Verbi auxiliaris estre *to be*, esté *been*.

Præsens indic. primi verbi auxiliaris.

Sing. J'ay, *I have*, tu as, il a.

Pl. Nous avons, vous avez, ils ont.

Præs. indic. 2. verbi auxiliaris.

Sin. Je suis, *I am*, tu es, il est.

Pl. Nous sommes, vous estes, ils sont.

Imperf. 1. verbi auxiliaris.

Sin. J'avois vel avoye, *I had*, tu avois, il avoit.

Pl. Nous avions, vous aviez, ils avoyent.

Imperf. 2. verbi auxiliaris.

Sin. J'estois vel j'estoye *I was*, tu estois, il estoit.

Pl. Nous estions, vous estiez, ils estoyent.

1. Præt. definitum. 1. verbi auxiliaris.

Signum: hier. *heri*. J'eu, *I had*, tu eus, il eust.

Pl. Nous eusmes, vous eustes, ils eurent.

1. Præt.

1. Præt. definitum. 2. verbi auxil.

Sig. hier *heri.* Je fu, *I was*, tu fus, il fut.

Pl. Nous fusmes, vous fustes, ils furent.

2. Præt. Indef. 1. verbi auxil.

Sig. Aujour-d'huy, *hodie*, j'ay eu, *I have had*, tu as eu, il a eu.

Pl. Nous avons eu, vous avez eu, ils ont eu.

2. Præt. Indef. 2. verbi auxiliaris.

Sig. Au-jour-d'huy, j'ay esté, *I have been.*, tu as esté, il a esté.

Pl. Nous avons esté, vous avez esté, ils ont esté.

Plusquam perf. 1. verbi auxiliaris.

Sing. J'avois eu *I had had*, tu avois eu, il avoit eu.

Pl. Nous avions eu, vous aviez eu, ils avoyent eu.

Plusquam perf. 2. verbi auxiliaris.

Sing. J'avois esté, *I had been*, tu avois esté, il avoit esté.

Pl. Nous avions esté, vous aviez esté, il avoyent esté.

Fut. Indic. 1. verbi auxiliaris.

Sing. J'auray, *I shall or will have*, tu auras, il aura.

Pl. Nous aurons, vous aurez, ils auront.

Fut. Indic. 2. verbi auxiliaris.

Sing. Je seray *I shall or will be*, tu seras, il sera.

Pl. Nous serons, vous serez, ils seront.

Imperat. Modus 1. verbi auxil.

Aye *have thou*, qu'il aye vel ait.

Pl. Ayons, ayez, qu'ils ayent.

Imperat. Modus 2. verbi auxil.

Sing. Sois, *be thou*, qu'il soit.

Pl. Soyons, soyez, qu'ils soyent.

Opt. Pot. Subjunct.

Præs. opt. 1. verbi auxiliaris.

Signa sunt.

Dieu vueille que, vel Je prie dieu que, *God grant that. I pray God that.*

Sing. J'aye, *I may have*, tu ayes, il aye vel ait.

Pl. Nous ayons, vous ayez, ils ayent.

Præs.

Præſ. Opt. 2. verbi auxiliaris.

Dieu vueille que, vel je prie dieu que.

Je ſois, *I may be*, tu ſois, il ſoit.

Pl. Nous ſoyons, vous ſoyez, ils ſoyent.

1. Imperf. Opt. 1. Verbi auxiliaris.

J'aurois, *I ſhould, would, could, or might have*, tu aurois, il auroit.

Pl. Nous aurions, vous auriez, ils auroyent.

2. Imperf. Opt. 2. Verbi auxiliaris.

Je ſerois, *I ſhould, would, could, or might be*, tu ſerois, il ſeroit.

Pl. Nous ſerions, vous ſeriez, ils ſeroyent.

2. Imperf. Opt. 1. Verbi auxil.

Sig. Pleuſt a dieu que, vel O que, *would to God that, or O that.*

J'euſſe, *I had*, tu euſſes, il euſt.

Pl. Nous euſſions, vous euſſiez, ils euſſent.

2. Imperf. Opt. 2. Verbi auxil.

Signa ut in 1. Verbo auxil.

Je fuſſe, *I were*, tu fuſſes, il fuſt, nous fuſſions, vous fuſſiez, ils fuſſent.

Præt. Opt. 1. Verbi auxiliaris.

Signa ſunt Encore que, bien que, combient que, jaçoit que, *although that, albeit that*, ſoit que, *whether it be that*, veu que,attendu-que, *ſeeing that.*

J'aye eu, *I have had*, idem cum Præſ. Opt, 1. Verbi auxil. addito præt. part.

Præt. Opt. 2. Verbi auxil.

J'aye eſté,&c. *I havn been*,idem cum Præſ. Opt.1.Verbi auxil. addito præt. part.

Pluſq. Opt. 1. Verbi auxil.

J'aurois vel j'euſſe eu &c, *I had had.*

Pluſq. 2. Verbi auxiliaris.

J'aurois vel J'euſſe eſté &c, *I had been*, flectuntur ut imperf. Opt.primi verbi auxiliaris.

Fut.

Fut. Opt. 1. Verbi auxiliaris.

Signa ſunt.

Quand *when*, apres que *after that*, auſſy toſt que, *as ſoon as that*, vel des que *idem*.

J'auray eu, &c. *I ſhall have had*, idem cum fut. indic. addito præt. part.

Fut. Opt. 2. Verbi auxiliaris.

J'auray éſté, &c, *I ſhall have been*. Idem cum fut. indic. 1. Verbi auxiliaris addito præt. part.

Infinit. Modus.

Præſ. Infinit. 1. Verbi auxiliaris avoir *habere*.
Præſ. Infinit. 2. Verbi auxil. eſtre *to be*.
Perf. & pluſq. 1. Verbi auxil. avoir eu, *to have had*.
Perf. & pluſq. 2. Verbi auxil. avoir eſté, *to have been*.
Præſ. part. 1. Verbi auxil. ayant, *having*.
Præſ. part. 2. Verbi auxil. eſtant, *being*.
Præt. part. 1. Verbi auxil. eü *habitus*, eüe *habita*.
Præt. part. 2. Verbi auxil. eſté, *been*.

De quatuor verborum Conjugationibus.

Prima eſt verborum deſinentium in er in infinitivo, in é in præt. part. deleto r. *v.g.* Parler, parlé.

Secunda eſt verborum terminantium in ir in inf. deleto etiam r in i in præt. part. *v.g.* finir. finy.

Tertia eſt verborum finientium in evoir in infinitivo, eu in præt. part. deleto oir. *v.g.* concevoir conceu.

Quarta eſt verborum exeuntium in re in infinitivo, in eu in præt. part. quædam in s, ſi ſupinum ſit ſum apud Latinos: quædam in t, ſi ſupinum ſit tum apud Latinos. *v.g.* Lire. leu, prendre prins, teindre teint.

1. *Conjugatio.*

Præſ. Indic. Je parle, parles, e, ons, ez, ent.

2. *Conjug.*

Je finy, is, it, iſſons, iſſez, iſſent.

3. *Conjug.*

Je conçois, ois, oit, evons, evez. conçoivent.

4. *Conjug.*

Je lis, lis, lit, lisons, lisez, lisent.

Formantur in prima & 2a ab infinitivo delendo r. in ba 3a infinitivo mutando evoir in ois : in 4a etiam ab infinitivo mutando re in s.

Imperf.

Je parlois, ou, oye, finissois, concevois, lisois, &c.

Formantur à prima plurali presentis indicativi, mutando n in i.

1. Præterit.

Signa præfiguntur his 4 conjugationibus ut in verbis auxiliaribus.

Je parlé, as, a, asmes, astes, erent.

Je finy, is, it, ismes, istes, irent.

Je conceu, eus, eut, eusmes, eustes, eurent.

Je leu, leus, leut, leusmes, leurent. Idem cum præterito participio præfixis personis, nisi quod in 4a conjugatione aliquando formetur à prima plural. presentis indicativi mutando ons in is.

Hoc fit aliquando necessariò quando præt. part. desinit in consonas vel t, aliquando non necessario quod fit in polysyllabis.

2: Præterit.

J'ay parlé, finy, conceu leu.

Idem cum præs. indicativo primi verbi auxiliari, additis præteritis participii.

Plusq.

J'avois parlé, finy. conceu leu.

Idem cum imperfecto indic. primi verbi auxiliaris, additis præteritis part.

Fut. Je parleray, finiray, conceuray, liray.

Formantur ab infinitivo addendo ay in prima & secunda, mutando oir in ray in tertia, mutando etiam e in ay in quarta.

Imperat

Imperat.

Parle, finy, conois, lis.

Idem cum præſenti indicativi, niſi quod tertia ſingularis imperativi formetur a tertia plurali præſentis indicativi delendo nt.

Opt. Pot. Subjunct.

Præſ. Je parle, es, e, ions. ez vel és more moderno.

Je finiſſe, es, e, iſſions, iſſiez, iſſent.

Je, conçoive, es, e, concevions, conceviez, conçoivent.

Je liſe, es, e, liſions, liſiez, liſent.

Idem cum tertia ſingulari Imperativi.

1. Imperf.

Je parlerois, finirois, conceurois, lirois, &c. Formantur à futuro indic. mutando ay, in ois.

2. Imperf.

Je parlaſſe, *I did ſpeak*, finiſſe, conceuſſe, leuſſe. Omnia ſecunda imperfecta eodem modo conjugantur & formantur à ſecunda ſingulari primi Indicativi præt. addendo ſe.

Præt. perf. J'aye parlé, finy, conceu, leu.

Idem cum præſenti Optativi primi verbi auxiliaris additis præteritis part.

Pluſq.

J'uurois, vel j'euſſe parlé, finy, conceu, leu. Idem cun imperfectis Opt. primi verbi auxil. additis præteritis part.

Fut.

J'auray parlé, finy, conceu, leu. Idem cum futuro indicativi primi verbi auxiliaris additis præt. part.

Inf.

Præ. Parler, finir, concevoir, lire.

Formantur à præſenti indic. & vice verſà præſens ab infinitivo, ut ſuprà dictum.

Perf. & pluſ. avoir parlè, finy, conceu, leu.

Idem cum præſenti infinitivi primi verbi auxiliaris additis præteritis part.

Præſ. Part.

Parlant, finiſſant, concevant, liſant.

Formantur *à* prima plurali præſentis indicativi mutando *ons* in *ant*. Exceptis ayant, eſtant, ſachant, nam ſçavant eſt Nomen Adject.

Pret. part.

Parlé, finy, conceu, leu.

Formantur ut ſuprà dictum.

De verbis reflexivis.

Verba reflexiva ſive reciproca fiunt præponendo activis me, te, ſe, nous, vous, ſe. Ecceptis imperat. Ubi poſtponuntur niſi in tertiis perſonis.

Verbum ſum in verbis reflexivis induit ſignificationem verbi habeo: & habeo ſignificationem verbi ſum præcedente y. *v. g.* Il y a, *there is.*

Verba reflexiva & verba neutra utuntur verbo auxiliari, je *ſuis*, in præterito & inde formatis.

De verbis Anomalis.

VErba anomala mihi viſum eſt hic meo more adjungere, & ſolummodo tempora irregularia. Nam cætera tempora flectuntur ſecundum formationes verborum regularium 4. conjug.

Irregularia 1. Conjug.

1. Verbum Irreg. Allér Allé, *ire.*

Præ. indic. Je vay, vas, va, allons, ez, vont.

2. Præt. Je ſuis allé. Fut. J'iray.

Imperat. va. qu'il aille, allons, ez, qu'ils aillent.

Præſ. Opt. J'aille, es, e, allions, ez, aillent.

Donner é. In 3. ſing. præſ. opt. donne reg. doint irreg.

Polluer, reg. & indeformata, pollu. *polluere*, irreg. cum inde formatis.

Fut. Je pardorray pro pardonneray *ignoſcam*: Fut. Je lairray pro laiſſeray, *linquam.*

Anomala 2æ Conjug.

Assailir assailli, reg. *to assault.*

Præs.indic. J'assau,assaus,assault,assaillons,fut.j'assaudray. irreg.

Benir benit, irreg. *to blesse.*

Bouillir bouilly. Je bou, bouillons, fut. je boudray.

Courre vel Courir, couru, irreg. *to run.*

Præs. indic. Je cours, courons, fut. je courray.

Couvrir couvert, irreg. *to cover.*

Præs. Indic. Je couvre, pl. couvrons, 1. præt. je couvris.

Cueillir cueilly, reg. *colligere.*

Præs. indic. Je cueille,cueillons, fut. je cueilleray, irreg.

Dormir Dormy, reg. *to sleep.*

Præs. indic. Je dors, dort, dormons, irreg.

Faillir, failly, reg. *to fail.*

Præs. indic. Je faux, faillons, fut. indic. je faudray.

Fuyr, fuy, reg. *fugere.*

Præs. indic. Je fuy, reg. fuyons irreg.

Sic ejus compos. s' enfuyr *aufugere*, reflex. conjug.

Præ. indic. Je gis, *jaceo.* gist, gisons. inperf. je gisois.

Inde gesine puerperium.

Mentir, menty, *to lye.*

Præs. indic. Je ments, mentons, irreg.

Mourir, reg. mort, irreg. *to dye*

Præs. indic. Je meurs pl. mourons, ez,meurent.

1. Præt. Je mouru. 2.præt. Je suis mort. fut.Je mourray.

Offrir, reg. offert, irreg. *to offer.*

Præs. indic. J'offre, offrons. 1. Præt. J'offris.

Ouyr ouy, *audire.*

præs. indic. J'oy, oys, oyt, oyons, oyent. Fut. j'orray.

Ouvrir, reg. ouvert, irreg. *to open.*

Præs. indic. I'ouvre, ouvrons. irreg.

Partir, parti. irreg. *discedere.* Præs. indic. Je parts, partons. Nam parrir, *partiri*, est regulare.

Puir, *fætere.* Præs. indic. Je pu, puons, fut. je pueray.

Querir in usu, cujus compositis utimur per omnia tempora, v. g. Præs. indic. J'acquiers, pl. acquerons, ez, acquierent. 1. præt. J'acquis, fut. j'acquerray, *acquirere*.

Repentir repenty, reg. *to repent*. Reflex. conjug.

Præs. indic. Je me repents, pl. repentons, irreg.

Sentir, senty, reg. *to feel*. Præs. indic. Je sents, sentons.

Servir, servy, reg. *to serve*. Præs. indic. Je sers, servons.

Souffrir, souffert, irreg. *to suffer*. Præs. indic. Je souffre souffrons. irreg. 1. præt. souffris.

Sortir, sorty, reg. *to go forth*. Pr. indic. Je sorts sortons.

Tenir, tenu, *to hold*. Præs. indic. Je tiens, tenons, tiennent.

1. Præt. Je tins, pl. tinsmes, tinstes, tindrent. Fut. je tiendray.

Venir, venu, eodem modo flectitur, nisi quod utatur secundo verbo auxiliari.

Toussir, toussy, *to cough*. Præs. Indic. Je tousse, toussons.

Vestir, vestu in usu, *vestire*.

Irregularia 3æ. Conjug.

Cheoir, cheu in usu, *cadere*, inde la cheute d'Adam.

Mouvoir meu, *movere*. Je meus, pl. mouvons, meuvent.

Pouvoir peu, *posse*. Præs. ind. Je puis vel peux, pouvons, peuvent. fut. je pourray. præs. opt. Je puisse.

Vouloir voulu, *velle*. Præs. indic. Je veux, veut. plural. voulons, veulent, fut. Je voudray.

Præs. opt. Je vueille, pl. voulions, vueillent.

Sçavoir, sceu, *scire*.

Præs. indic. Je sçay, pl. sçavons. Fut. Je sçauray.

Imperat. Sache, pl. sachons, præs. part. sachant, nam sçavant est nomen adjectivum.

Seoir assis, *sedere*, reflex. conjug.

Præs. indic Je me sieds, pl. seons, fut. me serray.

Præs. indic. Je soulois, *solebam*, ois, oit, ions, iez, oyent.

Valoir, valu, *to be of value*.

Præs. indic. Je vaux, pl. valons, fut. je vaudray.

Voir

Voir, veu, *videre.* Præſ. indic. Je vois,voyons, 1. præt. je veis, fut. je verray.

Irregularia 4æ conjug.

Abſoudre abſolu, *abſolvere* in uſu.

Apprendre appris vel apprins, *to learn.*

Præſ. indic. J'apprends, pl. apprennons.

1.Præt. J'apprins, pl.apprinſmes,apprinſtes,apprindrent.

Vel j'appris, apprit, pl. appriſmes, appriſtes, apprirent.

Atteindre, atteint, *to reach.*

Præſ. indic. J'atteinds, atteignons, 1. præt. J'atteignis.

Attendre, attendu, *attendere.*

Præſ. indic. J'attends, pl. attendons, 1. præt. j'attendis.

Si i præcedit n.in præſ.ſing. indic.4.Conj. 1. pl. fit in gn:quia am venit a go apud Latinos. Si i non præcedit n in præſ. ſing. indic. 1 pl. fit in d : quia etiam venit a do apud Latinos.

v.g. J'atteinds atteignons : J'attends, attendons.

Battre, battu, *to beat.* Præſ. indic. Je bats, battons.

Boire, beu, *bibere.* Præſ. indic. Je bois, pl. beuvons,ez, boivent vel beuvent.

Ceindre,ceint,*cingere.* Præſ.indic. Je ceinds,pl.ceignons.

Coudre, couſu, *conſuere.* Præſ. indic. Je couds, pl. couſons, 1. præt. je couſis vel couſu.

Craindre, craint,*to fear*, Præſ. ind. Je crainds craignons.

Croire, creu, *credere.* Præſ. indic. Je croy, croyons.

Croiſtre, creu, *creſcere.* Præſ. indic. Je crois croiſſons.

Dire, dit, *dicere.* Præſ. indic. Je dis, pl. diſons, dites, diſent, 1. præt. je dis. pl. diſmes.Imper. dis,qu'il die.

Faire, fait,*facere.* Præſ. indic. Je fay, faiſons,faites, font. 1. Præt. Je feis, pl. fiſmes, fut. je feray.

Imperat. fay, qu'il face, faiſons,faites,qu'ils facent.

2a *Pl. omnium temporum, omnium verborum, diſinit in ez more antiquo, és more moderno. v. g. 2a pl. Parlez, parlés.*

Exceptis, eſtes, dites, faites, & *omnibus primis præteritis indicativis, quæ deſinunt in es,v. g.* parlaſtes. &c.

Eſcrire, eſcrit, Præſ. indic. J'eſcris,eſcrvons.

Mettre

Mettre, mis, *ponere*. Præſ. indic. Je mets mettons.
Naiſtre né, *naſci*. Præſ. indic. Je nays naiſſons. 1. præt. je naſquis, 2. præt. je ſuis ne, quia verb. neut.
Paiſtre repeu, *paſcere*. Præſ. indic. Je me pais.
Paroiſtre paru, *to appear*. Præſ. ind. Je parois, paroiſſons.
Cognoiſtre, cognu, *cognoſcere*. Je cognois, cognoiſſons.
Prendre prins, *prehendere*. *Ut apprendre*.
Rire, ris, *ridere*. Præſ. indic. Je ris, rions.
Rompre, rompu, *rumpere*. Mouldre, moulu, *molere*.
Nuire, nuit, nuiſons, *nocere*. Oindre, oint, *ungere*.
Suivre, ſuivy, *ſequi*. Præſ. indic. Je ſuy, ſuivons.
Taire, teu, *tacere*. Præſ. iudic. Je me tais, taiſons.
Vaincre vaincu, 1. præt. Je vainquis, fut. je vaincray.
Vivre veſcu. Je vis, vivons, 1. præt. Je veſquis, vel veſcu.
Conclurre, conclu, *concludere*. Je conclus, concluons.
Feindre, feint, *fingere*. Fendre, fendu, *findere*.
Morfondre, morfondu, *frigus contrahere in capite*. Præſ. indic. Je me morfonds. 2. pr. Je me ſuis morfondu.

Dantur alia quædam ſed obſoleta.

Imperſonale.

Præſ. indic. Il faut, *opportet*, imperf. il falloit. Hier. il fallut, il a fallu, fut. il faudra. *opportebit*, Imperf. opt. Il faudroit. *opporteret*, pluſq. il euſt fallu, *opportuiſſet*.

Cætera imperſonalia vide in Cotgravo.

Pronunciandi reguiæ cum aliquibus aliis.

A aperto ore profertur, ut a in *all*, & in *awe*, apud anglos.

ç caudatum effertur ut *s*. v. g. garçon ut garſon.

é notatum accentu acuto & ante r vel z longum eſt, & in medio ſequente *s* & alia conſonante.

e breve in illis monoſyllabis profertut ut é maſc. mes, tes, ſes, les, des, apres, ces, tres,

e breve in penult. profertur longa accentus gratia quando vox deſinit in e. v. g. je mene *duco*. quod dicitur e tertium ſive neutrum : & profertur ut ter in paternus.

e in monoſyllabis ſequente vocali patitur apoſtrophen

ſcribendo

ſcribendo & pronuntiando, & etiam in polyſyllabis pronuntiando.

E ante m in eadem ſyllaba ut a. & etiam ante n, niſi i, præcedat e, tunc more genuino, v. g. mien.

Exceptis ſcience, experience, audience, ingredient, inconvenient, expedient, fient, client, patience, patient, orient, a bon eſcient *ſerio.*

E non profertur in Deâ, Jean, ſeoir, cheoir.

E poſt g ante a, o non effertur, ut Mangeoit, obligea, verum profertur in geant, geographe, geomantie.

F in fine ſæpius claré effertur, ut œuf, bœuf.

G lenius, dulcius, profertur quam apud Anglos.

G ante n profertur poſt n & y græc. etiam immediate poſt utramque profertur. v. g. teſmoigner profertur quaſi ſcriberetur teſmongyer. Excipitur ſolummodo cognoiſtre, ubi g eliditur.

Utimur imperfecto Sçaurois loco imperfecti pourrois.

H in dictionibus à Latino derivatis non profertur in imitio dictionis.

ch proferuntur ut ſh, niſi r ſequatur ch, tunc proferuntur ut k. v. g. Chriſt. Græci proferunt ch ut k. v. g. charactere.

i vocalis ſubjunctiva in dipthongo, ſequente gn non profertur, nec ſequente ll. Si poſterior proferatur ut y.

L ante s in eadem ſyllaba non profertur.

L in his non effertur, & o profertur ut oo. Licol, col, fol, mol, ſol. Quando duplex ll occurrit, poſterior aliquando profertur ut y, v. g. fille: aliquando genuine. v. g. ville.

Cul prorſus ſupprimit l. Et qu profertur ut k.

M in fine effertur ut n,. & n in fine ut ng. v. g. temps.

o ante m, n, ut oo: Si non ſint in eadem ſyllaba genuine proferuntur. v. g. domicile, homicide.

R non tam duriter effertur ut apud Anglos.

S inter duas vocales ut z, apnd Gallos & Anglos.

S in medio non profertur ſequente conſona, exceptis appellativis & epithetis virorum & propriis virorum. Excepto

Estienne. Exceptis etiam illis quæ exhibentur in Cotgravo.

t in et nunquam profertur, & x in soixante ut ss.

T ante i ut c, v. g. action, excipe amitié, pitié.

v ante omnes vocales, & r in eadem syllaba fit consonæ.

Quando vu occurrunt in initio, una perit. v. g. vuide.

x in fine ut z, & etiam in medio profertur ut z, si fit inter duas vocales : Si non sit, profertur ut s.

a in ainsi *sic*, ains *sed*, nunquam profertur.

T in singulari mutatur in s in plurali, ut charmant, tout.

Præcedentibus possessivis, mon, ton, son, & sequenti subst. fæm. incipienti à vocali, præfigimus possessiva masculina, v. g. mon ame, mon intention, euphoniæ gratiâ.

Quando verbum desinit in a, vel e, & illa tria sequuntur, il, elle, on, interseritur t euphoniæ gratiâ, pronunciando & scribendo more moderno, v.g. a t'il, a t'elle, a t'on.

Imperativis desinentibus in vocalem interseritur s, si sequantur en vel y græcum, ut vas y, vas en querir.

O in imperfectis & in talibus Anglois, fransois & in paroistre, cognoistre, croire, croistre nullibi profertur.

Signa infinit. sunt de, a, *to*, pour *for*.

Dat. Et accusativus pronominum præponuntur verbis.

En præpos. Ang. *in*. En expletivum cum illis verbis aller, venir, retourner, nil significat.

En relat. Ang. *some*, *any*, *of it*, *of them*, *in them*, *to them*.

Y adv. *there*, *thither*, *in it*, *to it*, *upon it*.

Si conjunct. *if*. Si comparative *so*, affirmat. *yes*, *or but*.

Si conjunct. *if*. præfigitur imperf. indic. sed significans, *but*, præfigitur imperf. opt. v. g. Si j'avois cent livres je serois riche : ne seriez pas, si serois, *but I should be*.

Que præfixum 3æ sing. imperativi, *let*. Que conjunct. *that*. Que exceptive, *but*. Que comparat. *then*, *or as*. Que interrog, *what*.

Infinitivus activus passive significat præcedente faire.

Omnia in eur, fæm. Exceptis, honneur, labeur, heur, bon heur, malheur, & propriis virorum. v. g. menteur.

Tas

Tas Lat. tie anglice, té Gal. Or *Lat.* *our*, ang. eur. gall. Osus lat. ous ang. eux gal. Tio lat. tion. ang. & gal.

En, præp. præfigitur sing. fæm. au, sing. masc. és, aux, plural. v. g. en la chambre : au ciel, és vel aux cieux.

Præpositiones regunt infinitivum apud Gallos præs.part. apud anglos, v. g. apres avoir, *after having.*

Vocibus Græcis, Latinis, Anglicis, incipientibus ab s, & alia quavis consona galli sæpe præfigunt e, ad emolliendam pronunciationem, v. g. esprit, esperer, éspee, estranger.

s in dis præp. inseparabili semper profertur, in des nunquam, v. g. discourir, descouvrir.

Personne, *no body*, une personne, *a person*, la personne, *the person.*

Il y, a, *there is, or it is.*

Où cum accentu gravi, *ubi.* Sine accentu, *or.*

Expressio reflexiva multo ornatior passiva.

Quando que præcedit ne oratio est affirmativa, quod ex primitur per quin lat.

Infinitivus modus sæpe supplet locum substantivi, v. g mon desjuner, mon disner, mon souper.

Fut. part. activi exponitur per sum apud anglos, per devoir apud gallos. v.g. Iturus sum cras, *I am to go to morrow.*

Je dois aller demain a Londres, *I am to go to morrow to L.*

Quando il, y en, præcedunt verbum, en immediate præcedit, y in 2o loco. v. g. Il y en a, *there is some.*

Se servir, *to make use of.*

Quando præfixum 1o imperfecto opt· significat, *although.* v. g. Quand je serois le plus riche homme du monde, *although I were the richest man in the World.*

c & t, & f in fine proferuntnr sed leniter.

Cette profertur ut ste.

D in quand semper profertur ut t.

Negationes præpositivæ sunt ne, non, nenny, ang. *no.* Postpositivæ sunt pas, *not*, point, *not*, rien, *nothing*, jamais, *never.*

Oratio grammatica vel est affirmativa. v. g. je parle.

Nega-

Negativa quæ fit interponendo verbum inter duas negationes, v. g. je ne parle pas, quarum posterior aliquando supprimitur brevitatis gratia. v. g. Je ne sçay, *I know not.*

Interrogativa quæ fit postponendo personam verbo. v. g. parle je ? *Do I speak ?*

Dubitativa fit interponendo orationem interrogativam inter duas negationes. v. g. ne parle je pas bien ? *Do I speak well or not ?*

Des nombres.

Nombre cardinal un, deux, trois , quatre, cinq, six, sept, huict, neuf, dix,onze,douze,treize,quatorze,quinze, seize, dixsept, dixhuict, dixneuf, vingt, trente, quarante, cinquante, soixante, dix, vel septante, octante vel huictante, vel quatre vingts, nonante vel quatre vingt dix, cent, mille, million, & ainsi a l'infiny.

Nombre ordinal, uniesme vel premier, deuxiesme vel second, troisiesme vel tiers, tierce, quatriesme, &c.

Nombre distributif un a un, &c. *one by one.*

Adverbial une fois, deux fois, *once, twice*, &c.

Ou premierement, deuxiesmement, &c.

Des Mois.

Janvier, Febvrier, Mars, Avril, May, Juin, Juiller, Aoust, Septembre, Octobre, Novembre, Decembre.

Des jours de la semaine.

Lundy, Mardy, Mecredy, Judy, Vendredy, Samedy, Dimanche. *La Saint Jehan*, subauditur *feste.*

Per hæc quæ exhibui , poteris probare per regulam, quicquid occurrerit inter legendum & loquendum. Facillima sunt, me docente, & pauca admodum.

(Amice lector)
Si plura vis, legem pone, *& consule authorem.*

Carpere vel noli nostra, vel ede tua.

De

De Adverbiis, Præpositionibus, Interject. Conjunct. & aliis quibusdam observandis.

Ailleurs, vel par ailleurs, *alibi.* D'ailleurs, *from somewhere else.* Apres, *after.* En apres, vel par apres, *afterward*, cy apres, *hereafter.* Aupres de moy, *juxta me.* Arriere vel derriere luy, *behind him.* En avant, *forwards.* En arriere, *backwards.* Avant vel devant mon pere, *before my father.* L'avant garde, *the vanguard.* L'arriere garde, *the reer guard.* Au tour vel tout autour, vel a l'entour de la ville, *round about the town.* A part, *aside.* D'autre part, *on the other side.* Autre fois vel jadis vel au temps passé, *olim.* A terre, vel par terre, *to the ground.* A vel pour a cette heure, *for or at this present.* Assez, vel prou, *satis.* A l'instant, *at this instant.* A present, vel pour le present, *idem.* A ce jour-d'huy, *this day.* A ce matin, *this morning.* Parceque, pourceque, d'autantque, pour autantque, a causeque, *because.* Vis a vis, vel a l'opposite, vel tout de contre, *right over against.* A la longue, *at long running.* Quelque fois, vel aucune fois, *now and then.* A l'aube du jour, au point du jour, vel a la pointe du jour, *at break of day.* Onc vel Oncques, *ever.* Quant & vous, *with you.* D'abord vel a l'abord, *at first sight.* A la françoise, *after the French mode.* A la courtisanne, *after the Court mode.* A l'aise, *at ease.* A l'abris, *under shelter.* A couvert, *idem.* A descouvert, *openly.* En cachette, *hiddenly.* Auparavant, *antea.* A la renverse, *backward.* A bon droit, *by right.* A tort, *wrongfully.* A la chaude, *in the heat of fury.* Ainsi que, vel tout ainsi que, vel comme, *quemadmodum.* De mesme, *sic.* A part soy, *by himself.* A l'escart, *apart.* Au moins, vel pour le moins, vel a tout le moins, *at least.* Au pis aller, *to go to the worst.* Au bout de tout, *at last cast.* A ace que, vel a fin que, *to the end that.* Bas, *low.* Allons en bas, *eamus inferius*, allons en haut, *eamus superius.* Bien, *valde*

vel

vel bene. A bon marché, *cheap.* De bonne heure, *betimes.* A la bonne heure, *in a good time.* Par boutade, *by fits.* Bref vel en ſomme, *briefly.* En un mot, *in a word.* Chez, *at the houſe of, apud.* Ca vel cy, vel icy, *here.* De coſté, *ſidewaies.* De coſté ou d'autre, *ſomewhere or other.* Ceant vel ceans, *intus.* A ce coup, *at this bout.* Pendantque, vel cependant que, vel tandis que, *whileſt.* C'eſt a dire, *that is to ſay.* Que veut dire, *quid ſibi vult.* Chaque jour, *every day.* Tout a coup, *all at once.* Coup ſur coup, *blow upon blow.* Sur, vel ſus, vel deſſus, *ſuper.* Soubs vel deſſoubs, *ſub, under.* Par deſſus, *over and above.* Par deſſous, *ſomewhere under.* Ca ça ça, vel or ſus, *ſo ſo ſo; go to.* Combien, *how much.* De quantitate, *how many.* De numero. Comment, *quomodo.* Dans, *within,* cum ſubſtantivo expreſſo. Dedans, *idem,* cum vel ſine ſubſtantivo. D'icy *hinc*, de la, *illinc.* A droit, *to the right hand.* A gauche, *to the left hand.* Tout-droit, *recta, ſtraight.* De part en part, vel d'outre en outre, *through and through.* A travers le corps, *through the body.* Deſia, *already.* De longue main, *under hand.* Donc vel doncques vel adonc, *then.* De peur que, *for fear that.* De ſens raſſis, *ſolid.* De propos deliberé, vel de plein gré, vel tout expres, *wilfully.* Au demeurant, vel au reſte, vel D'avantage, vel en oultre, *moreover.* Derechef, *rurſus.* Des le jour que je naſquis, *from the day that I was born.* Excepté, ſi non, ſi ce n'eſt, horſmis le roy, *except the King.* En quelque part, *ſomewhere.* Entre vous & moy, *between you and me.* Edonc, *how now.* Vers, vel envers, *towards.* Enſemble, *ſimul.* A l'eſgal, *in compariſon.* Fort tard, *very late.* Fort matin, *very early.* Tout a la fois, *all at once.* De fil en aigueille, *from hand to mouth.* Juſques a ce que, vel juſques a tant que, *until that.* Par icy, *this way.* par là, *that way.* Juſques ici, *hitherto.* Juſques là, *thither.* A jour failly, *at twilight.* Hors *extra* cum ſubſtantivo expreſſo dehors *extra* ſine ſubſtantivo. Ja n'advienne, *abſit.* A dieu ne plaiſe, vel dieu l'engarde *idem.* Je n'ay garde, *I am far*

from

from doing that. Joint que vel outre que, *besides that.* De ça la riviere, *cis.* De là la mer, *beyond sea.* Loing d'icy, *far from hence.* De loing , *e longinquo.* Pres vel depres, *near hand.* Tout le long de là riviere, *all along the river side.* Lors vel alors, *then.* Lors que , alors que, *when.* Lors de ma maltdie, *during my sicknesse.* Le bon heur le voulut, *good luck would have it so.* Le mal heur le voulut, *ill luck would have it so.* Si matin, *so early.* De grand matin, *betimes in the morning.* Mainte fois, par fois, aucune fois, quelque fois, *interdum.* Mais que, vel pour veu que, *proviso quod.* Je ne le donneray pas a moins de cent livres. *I will not give it for lesse then, or under a hundred pound.* A peine, vel a grand peine, vel malaisement, *vix, ægre.* Malgré moy, *me invito.* Guere, *much.* n'a gueres, *not long ago.* A nuict close, *at dark night.* Ny vous ny moy, *nec tu, nec ego.* Naifuement, *genuine.* N'eut esté que, *had it not been that.* Neant-moins, *nihil-ominus.* Pourtant, *therefore.* Par ou, *which way.* Oultre, *ultra*, plus outre, *further.* Or, *now.* Maintenant, *idem.* Parmy, *amongst.* Par tout, *every where.* Pour cette fois, *for this time.* Pour quoy, *quare.* A propos, *to the purpose.* Petit a petit, *by little and little.* Peu a peu, *idem.* Peu s'en faut, *parum abest.* Peu de fois, *seldome.* Presque, *almost.* Pas a pas, *step by step.* Par mes garde, vel sans y penser, *unawares.* A des pour veu, *ex improviso.* Par maniere d'acquit, *slightly.* Prou face, *much good eat you.* A la pareille, *par parie referendo.* Plus tost, *sooner.* En rang & file, *in rank and file.* En raillerie, *in jest.* A bon escient, *in good earnest.* Au rebours, *the clean contrary way.* Au reciproque, *mutually.* A temps, *in the nick of time.* Trop, *nimis.* Trop matin, *too early.* Bien tost *very quickly.* Si tost que, vel aussy tostque, *as soon as.* Tantost, *anon.* Tantost l'un, tantost l'au tre, *sometimes one, sometimes another.* Tout a temps, *all in a good time.* Non pas encore de long temps, *not yet this great while.* Tour a tour, *by turns.* Tout de bon, *for good and all,* Tant y a que, *in*

so

ſo much as that. Tellement que, *adeo ut.* De façon que, *idem.* De ſorte que, *idem.* Tellement quellement, *ſo and ſo.* Moyennement, *mediocriter.* Souvent, *often.* Souvente fois, *oftentimes.* Le plus ſouvent vel pour le plus ſouvent, *for the moſt part.* Sur le champ, *ex tempore.* Sur le tard vel ſur le ſoir, *about the evening.* Aſçavoir vel aſçavoir mon, *to wit, ſcilicet.* De ſuite, vel tout de ſuite, *together.* A ſouhait, *ad optatum.* Sauf voſtre grace, *ſalva tua gratia, under favour.* Selon, *according.* Selonque, *according as.* Si eſt ce que, *but ſo it is that.* N'eſtoit que, *were it not that.* Voicy, voila, *ecce.* Viſte vel viſtement, *quickly.* Voila pourquoy, *quapropter.* A veue dœil *in any mans ſight.* Avec vel avecques vous, *with you.*

FINIS.

259